



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 32 Thường Niên – B – 10-11-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

³⁸ Khi ấy, trong lúc giảng dạy, Đức Giê-su nói với đám đông dân chúng rằng : “Anh em phải coi chừng những ông kinh sư ưa đạo quanh, xúng xính trong bộ áo thụng, thích được người ta chào hỏi ở những nơi công cộng. ³⁹ Họ ưa chiếm ghế danh dự trong hội đường, thích ngồi cỗ nhất trong đám tiệc. ⁴⁰ Họ nuốt hết tài sản của các bà góa, lại còn làm bộ đọc kinh cầu nguyện lâu giờ. Những người ấy sẽ bị kết án nghiêm khắc hơn.”

⁴¹ Đức Giê-su ngồi đối diện với thùng tiền dâng cúng cho Đền Thờ. Người quan sát xem đám đông bỏ tiền vào đó ra sao. Có lắm người giàu bỏ thật nhiều tiền. ⁴² Cũng có một bà góa nghèo đến bỏ vào đó hai đồng tiền kẽm, trị giá một phần tư đồng xu Rô-ma. ⁴³ Đức Giê-su liền gọi các môn đệ lại và nói : “Thầy bảo thật anh em : bà góa nghèo này đã bỏ vào thùng nhiều hơn ai hết. ⁴⁴ Quả vậy, mọi người đều lấy tiền dư bạc thừa của họ mà đem bỏ vào đó ; còn bà này đã túng thiếu, lại còn bỏ vào đó tất cả những gì bà có, tất cả những gì để nuôi thân.”

đâu !” Sau đó, không ai dám chất vấn Người nữa.

ÁNH MẮT THIÊN CHÚA

TGM Giuse Ngô Quang Kiệt

Trong lúc giảng dạy, Chúa Giêsu nói rằng: “Anh em phải coi chừng những ông kinh sư ưa đạo quanh, xúng xính trong bộ áo thụng, thích được người ta chào hỏi ở những nơi công cộng. Họ ưa chiếm ghế danh dự trong hội đường, thích ngồi cỗ nhất trong đám tiệc. Họ nuốt hết tài sản của các bà góa, lại còn làm bộ đọc kinh cầu nguyện lâu giờ. Những người ấy sẽ bị kết án nghiêm khắc hơn”.

Chúa Giêsu ngồi đối diện với thùng tiền dâng cúng cho Đền Thờ. Người quan sát xem đám đông bỏ tiền vào đó ra sao. Có lắm người giàu bỏ thật nhiều tiền. Cũng có một bà góa nghèo đến bỏ vào đó hai đồng tiền kẽm, trị giá một phần tư đồng bạc Rô-ma. Chúa Giêsu liền gọi các môn đệ lại và nói: “Thầy bảo thật anh em: bà góa nghèo này đã bỏ vào thùng nhiều hơn ai hết. Quả vậy, mọi người đều rút từ tiền dư bạc thừa của họ mà đem bỏ vào đó; còn bà này, thì rút từ cái túng thiếu của mình mà bỏ vào đó tất cả tài sản, tất cả những gì bà có để sống”.

Người làm sao chiêm bao làm vậy. Tâm hồn thế nào sẽ bộc lộ ra trong ánh mắt thế ấy. Hôm nay, Chúa Giêsu

ngồi trước cửa đền thờ Giêrusalem quan sát những người bỏ tiền vào hòm dâng cúng trong đền thờ. Người đã thấy. Và Người đã phán đoán. Qua cách quan sát và phán đoán ta có thể thấy được tâm hồn của Người.

Chúa quan tâm tới những người bé nhỏ. Hàng hàng lớp lớp người tiến đến dâng cúng. Tin Mừng thuật lại: “Có lắm người giàu bỏ thật nhiều tiền. Cũng có một bà góa nghèo đến bỏ vào đó hai đồng tiền kẽm, trị giá một phần tư đồng bạc Rô-ma”. Thật lạ lùng. Biết bao nhiêu người Chúa chẳng quan tâm, chỉ quan tâm tới một người bé nhỏ nhất. Biết bao nhiêu người giàu có mà Chúa chẳng quan tâm. Chúa chỉ quan tâm tới một người nghèo nhất. Một bà góa. Bà góa này chắc chắn phải gầy gò bé nhỏ, ăn mặc rất đơn sơ. Nhưng Chúa đã chú ý đến bà. Người ta bảo tìm gì gặp nấy. Chúa yêu thương những người bé nhỏ, nên quan tâm tới người bé nhỏ và chỉ nhìn thấy những người bé nhỏ. Ánh mắt quan tâm nên nhìn thấy rõ, dù người đó bé nhỏ, lạc giữa đám đông. Ánh mắt yêu thương nên thấy người đó thật đẹp dù ăn mặc rất đơn sơ, hình dáng rất tiêu tụy. Quả thật trái tim Chúa nhân hiền như mục tử tốt lành, bỏ chín mươi chín con chiên béo tốt để đi tìm một con chiên lạc còm cõi. Như người phụ nữ đốt đèn tìm một đồng tiền nhỏ bé rơi trong góc nhà.

Chúa nhìn bên trong tâm hồn. Biết bao người giàu sang béo tốt quần là áo lụa, nhưng Chúa không nhìn. Chúa chỉ nhìn người phụ nữ nghèo nàn, gầy gò, rách rưới. Biết bao người dâng cúng tiền rừng bạc biển mà Chúa chẳng khen. Chúa chỉ khen người phụ nữ bỏ vào thùng tiền 2 đồng xu nhỏ. Không những khen mà Chúa còn cho rằng bà này bỏ nhiều hơn những người khác. Thì ra Chúa đánh giá không dựa theo khối lượng nhưng dựa theo chất lượng. Chúa không nhìn bề ngoài nhưng nhìn vào tấm lòng. Chúa cho biết tại sao Chúa khen bà: “Quả vậy, mọi người đều rút từ tiền dư bạc thừa của họ mà đem bỏ vào đó; còn bà này, thì rút từ cái túng thiếu của mình mà bỏ vào đó tất cả tài sản, tất cả những gì bà có để sống”. Chúa đã nhìn thấu tâm hồn của bà. Một tâm hồn thiết tha yêu mến Chúa và với công việc nhà Chúa. Chúa đã thấy tấm lòng của bà. Một tấm lòng quảng đại dám cho đi tất cả những gì cần thiết cho đời sống của mình.

Lời Chúa hôm nay vừa cảnh tỉnh tôi vừa dạy dỗ tôi về cách sống đạo và về cách nhìn người.

Về cách nhìn người, Chúa dạy tôi đừng chạy theo những người giàu sang phú quý quyền cao chức trọng, nhưng hãy biết chú ý tới những người bé nhỏ nghèo hèn trong xã hội. Đừng xét đoán người theo hình dáng bề ngoài, theo y phục hay theo tiền của. Hãy biết nhìn bên trong tâm hồn con người. Có những người có địa vị cao nhưng tâm hồn lại thấp hèn. Có những người nghèo hèn nhưng tâm hồn rất cao thượng. Có những người giàu có nhưng rất bủn xỉn. Có những người nghèo khó nhưng rất quảng đại.

Vì thế trong đời sống đạo, Chúa dạy tôi đừng giả hình vì Chúa nhìn thấu rõ tâm hồn. Tôi có thể lừa dối người khác, nhưng không thể lừa dối Chúa. Đừng khoe khoang kiêu ngạo vì Chúa chỉ yêu thích tâm hồn bé nhỏ khiêm nhường. Đừng tìm chỗ đứng trong xã hội, trước mặt người đời, nhưng hãy tìm chỗ đứng trong lòng Thiên Chúa.

Lạy Chúa, xin dạy con biết noi gương bà góa nghèo, biết sống đơn sơ chân thật, nhưng luôn quảng đại với Chúa và với anh em.

GỢI Ý CHIA SẺ

- 1- Trong Phúc Âm ta thấy Chúa quan tâm tới những người nào?
- 2- Chúa đánh giá người ta theo hình dáng bên ngoài hay tâm tình bên trong?
- 3- Vì sao Chúa khen bà góa dù bà bỏ rất ít tiền vào nhà thờ?
- 4- Bản thân tôi rút được bài học gì qua bài Tin Mừng hôm nay?



LỊCH PHỤNG VỤ

10/11 Chúa Nhật 32 Thường Niên

- 11/11 Thứ Hai lễ thánh Martin de Tour, GM, lễ nhớ
- 12/11 Thứ Ba lễ thánh Giosaphat, GMTĐ,
- 13/11 Thứ Tư lễ thánh Frances Cabrini, ĐT, lễ nhớ
- 14/11 Thứ Năm tuần 32 thường niên
- 15/11 Thứ Sáu lễ thánh Alberto Cã, GMTSGH, lễ nhớ
- 16/11 Thứ Bảy tuần 31 thường niên

17/11 Chúa Nhật Tuần 33 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$4,088

2nd Collection – Development Funds: \$1,761

Special Collection – Lễ Các Thánh: \$985

Ủng hộ HCT2025: \$500

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang
c/o Holy Martyrs of Vietnam Church (GX CTTĐVN)
915 S. Wakefield St. • Arlington, VA 22204-3003

"Đền thờ bảo gì, các anh rước xác làm theo." (đha 2:5)
ĐANG CỨNG CHÚA NHẬT

HOLY MARTYRS OF VIETNAM CHURCH
Sep 29, 2024 ENV # 000000
MR & MRS JOHN DOE
12345 CENTREVILLE RD.
CHANTILLY, VA 20151

☐ \$5 ☐ \$10 ☐ \$15
☐ \$20 ☐ \$25 ☐ \$50
☐ \$100 ☐ \$

Đi Hồng Thập Tự của Cộng đoàn, xin hỗ trợ bằng tiền hoặc vật phẩm (nếu có thể) cho các hoạt động từ thiện và phúc lợi của cộng đồng.

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link www.membership.faithdirect.net/VA858.



MỪNG KỶ NIỆM 45 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM ARLINGTON, VA.

Như cha xứ Giuse Đặng quốc An đã thông báo là giáo xứ sẽ mừng kỷ niệm 45 năm thánh lập giáo xứ vào **Chúa Nhật 17 tháng 11, trong thánh lễ 12 giờ trưa** tại giáo xứ CTTĐVN Arlington. Tất cả mọi người được mời tham dự thánh lễ và tiệc mừng sau thánh lễ. Cha đề nghị các hội đoàn trong giáo họ nên có người đại diện để tham dự thánh lễ, cùng hiệp lời tạ ơn, và chúc mừng giáo xứ. Hôm đó cha cũng thu xếp để cùng đồng tế.

LỄ THÁNH GIA THẤT – MỪNG KỶ NIỆM NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỪNG 20, 25, 30, 40, 50, 60 NĂM THÀNH HÔN

, sẽ được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, trong thánh lễ 2 giờ trưa. Những cặp vợ chồng có những năm kỷ niệm hôn phối nói trên, nếu muốn tham dự vào dịp mừng kỷ niệm đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, và cho biết tên, ngày thành hôn, để việc chuẩn bị được chu đáo.



HỘI CHỢ TẾT 2025 – XUÂN ẤT TỶ, của giáo họ sẽ được tổ chức vào **thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 18 & 19 tháng 1, 2025 tại Dulles Expo Center**. Xin thông báo và kính mời quý ông bà anh chị em để giành ngày này để tham dự hội chợ Tết, và phổ biến đến cho đồng hương, bạn bè. **Cha cũng kêu gọi các hội đoàn, ban ngành đoàn thể, quảng đại tham gia, phụ trách các gian hàng bán đồ ăn trong hội chợ Tết.**

*Cùng Nhau Xây Dựng Cộng Đoàn
Đoàn Kết Hiệp Nhất Mỗi Người Một Tay.*



MUA VÉ XỔ SỐ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN của giáo họ để trúng xe **Toyota 2025 RAV 4 Hybrid**, hoặc **\$5000 tiền mặt**, hoặc **1 trong 10 giải \$500**.

Tuần trước giáo họ đã gửi thư thông báo Hội Chợ Tết 2025 và vé số xổ gây quỹ xây dựng của giáo họ về nhà cho quý ông bà và anh chị em đã ghi danh trong giáo họ. Nếu như quý ông bà không nhận được thư và vé số thì xin liên lạc với cha đặc trách để nhận được thư và vé số. Những gia đình nào chưa ghi danh gia nhập giáo họ thì xin ghi danh để chúng ta cùng nhau sinh hoạt và xây dựng giáo họ.

Cha cũng kêu gọi các hội đoàn ban ngành đoàn thể cộng tác, phổ biến, giúp bán vé số cho bạn bè, đồng nghiệp, v.v... Đại diện các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, xin liên lạc với **chị Monique, Đt: (571)-251-0638**, để nhận vé số và bắt đầu phổ biến. Xin chân thành cảm ơn sự cộng tác nhiệt thành của ban ngành, đoàn thể.

ĐỨC THÁNH CHA: HY VỌNG LÀ ÂN BAN VÀ BỐN PHẬN ĐỐI VỚI MỌI KITÔ HỮU

Viết phần giới thiệu cho cuốn sách có tựa đề **"Hy vọng là ánh sáng trong đêm tối"**, Đức Thánh Cha nhấn mạnh hy vọng là ân ban đến từ Chúa và là một nhiệm vụ mà tất cả Kitô hữu phải vun trồng.



Vatican News

Phần giới thiệu của sách, nội dung gồm các đoạn trích từ các bài nói chuyện của Đức Thánh Cha liên quan

đến thần học về đức trông cậy được viết như sau:

Năm Thánh 2025, Năm Thánh mà tôi muốn dành cho chủ đề **"Những người hành hương hy vọng"**, là một dịp thuận tiện để suy ngẫm về nhân đức Kitô giáo cơ bản và quyết định này. Đặc biệt trong thời đại chúng ta đang sống, trong đó chiến tranh thế giới thứ ba đang diễn ra từng phần trước mắt có thể khiến chúng ta có thái độ chán nản u tối và hoài nghi được che giấu kềm.

Ngược lại, hy vọng là một ân ban và nhiệm vụ cho mọi Kitô hữu. Đó là một hồng ân vì chính Chúa đã ban tặng cho chúng ta. Thực vậy, hy vọng không chỉ là một hành động lạc quan, như khi chúng ta hy vọng sẽ vượt qua kỳ thi ở trường đại học ("Chúng ta hy vọng sẽ làm được") hoặc khi chúng ta hy vọng thời tiết tốt cho chuyến đi ra khỏi thị trấn vào Chúa Nhật của mùa xuân ("Chúng ta hy vọng thời tiết tốt"). Không, **hy vọng là chờ đợi một điều gì đó đã được ban cho chúng ta: ơn cứu độ trong tình yêu vĩnh cửu và vô hạn của Chúa.** Tình yêu đó, ơn cứu độ đó mang lại hương vị cho cuộc sống chúng ta và tạo nên bản lề trên đó thế giới vẫn đứng vững, mặc dù mọi điều xấu do tội lỗi chúng ta gây ra. Như vậy, hy vọng là đón nhận hồng ân Chúa ban cho chúng ta mỗi ngày. Hy vọng là thưởng thức sự kỳ diệu khi được yêu thương, tìm kiếm, mong muốn từ một Thiên Chúa không tự giam mình trong bầu trời không thể bước vào của Người nhưng đã trở thành xác thịt, lịch sử và ngày tháng để chia sẻ số phận của chúng ta.

Hy vọng cũng là một nhiệm vụ mà các Kitô hữu có bốn phận vun trồng và sinh hoa trái vì thiện ích của tất cả anh chị em chúng ta. Nhiệm vụ là phải trung thành với ân ban đã lãnh nhận, như Madeleine Delbrêl, một phụ nữ Pháp thế kỷ 20, người đã mang Tin Mừng đến các vùng ngoại vi về mặt địa lý và hiện sinh của Paris vào giữa thế kỷ trước, nổi bật bởi sự phi Kitô hóa, đã chỉ ra một cách chính xác: **"Nơi mà niềm hy vọng Kitô giáo dành cho chúng ta là ranh giới hẹp mà ơn gọi đòi hỏi chúng ta phải lựa chọn, mỗi ngày và mỗi giờ, để trung thành với lòng trung tín của Chúa đối với chúng ta".** Chúa

trung thành với chúng ta; nhiệm vụ của chúng ta là đáp lại lòng trung thành này. Nhưng chú ý: không phải chúng ta tạo ra lòng trung thành này; đó là một ân ban của Chúa hoạt động trong chúng ta nếu chúng ta để cho mình được uốn nắn bởi sức mạnh tình yêu của Người, là Chúa Thánh Thần, Đấng hoạt động như một luồng gió truyền cảm hứng trong trái tim chúng ta. Rồi chúng ta phải cầu xin ân ban này: "Lạy Chúa, xin ban cho con được trung thành với Chúa trong hy vọng!"

Tôi đã nói rằng hy vọng là một ân ban từ Chúa và là nhiệm vụ của những người Kitô hữu. Và để sống hy vọng cần một "sự thần bí với đôi mắt mở ra", như thần học gia vĩ đại Johann-Baptist Metz đã gọi: **biết cách nhận ra, ở mọi nơi, bằng chứng của hy vọng, sự đột phá từ điều có thể thành điều không thể, của ân sủng nơi mà dường như tội lỗi đã xói mòn mọi niềm tin.** Một thời gian trước, tôi đã có cơ hội trò chuyện với hai nhân chứng phi thường của hy vọng, hai người cha: một người Israel, Rami; một người Palestine, Bassam. Cả hai đều mất con gái trong cuộc xung đột đã làm Thánh Địa đầm máu trong nhiều thập kỷ. Nhưng mặc dù vậy, nhân danh nỗi đau của họ, nỗi đau mà họ cảm thấy khi hai cô con gái nhỏ của họ - Smadar và Abir qua đời - họ đã trở thành bạn bè, và hơn thế nữa là anh em: họ sống trong sự tha thứ và hòa giải như một cử chỉ cụ thể, mang tính ngôn sứ và chân thực. Gặp gỡ họ đã mang lại cho tôi rất nhiều hy vọng. Tình bạn và tình huynh đệ của họ đã dạy cho tôi rằng hận thù, cụ thể, có thể không phải là lời cuối cùng. Sự hòa giải mà họ trải qua với tư cách là cá nhân, một lời ngôn sứ về sự hòa giải lớn hơn và rộng hơn, tạo thành một dấu hiệu hy vọng không thể đánh bại. Và hy vọng mở ra cho chúng ta những chân trời không thể tưởng tượng được.

Tôi mời tất cả độc giả của cuốn sách này thực hiện một cử chỉ đơn giản nhưng cụ thể: vào buổi tối, trước khi đi ngủ, trong lúc nghĩ tới những sự kiện và những cuộc gặp gỡ đã trải qua, các bạn hãy tìm một dấu hiệu hy vọng trong ngày đã qua. Một nụ cười đến từ người mà các bạn không ngờ, một hành động nhưng không được chứng kiến ở trường, một hành động tử tế tại nơi làm việc, một cử chỉ giúp đỡ, dù chỉ là một hành động nhỏ: hy vọng thực sự là một "nhân đức trẻ thơ", như Charles Péguy đã viết. Và chúng ta cần quay trở lại để trở thành trẻ thơ, với đôi mắt ngạc nhiên để gặp gỡ thế giới, để biết và để trân trọng thế giới. Chúng ta hãy tập luyện để nhận ra hy vọng. Khi đó, chúng ta sẽ có thể ngạc nhiên trước bao nhiêu điều tốt đẹp hiện diện trên thế giới. Và trái tim chúng ta sẽ bừng sáng hy vọng. Khi đó, chúng ta sẽ có thể trở thành ngọn hải đăng của tương lai cho những người xung quanh.

CÁI DŨNG CỦA THÁNH NHÂN

Thánh Clémentê Hofbauer, nổi tiếng là một người nóng tính. Ngài được cử làm bề trên một cô nhi viện. Một hôm trong nhà không còn lương thực, Clémentê đã phải đích thân đi xin ăn. Ngài vào nhà một người giàu có đang tổ chức một sòng bạc. Người chủ nhà vừa gặp cơn đen lại vừa bị người hành khất quấy rầy. Ông không kiểm nổi cơn bực bội nên đã nhổ tung nước bọt vào mặt thánh nhân.

Bình thường có lễ Clémentê đã có phản ứng mạnh. Nhưng vốn luyện tập nhẫn nại, nên ngài đã đứng lên lau mặt rồi vui vẻ nói với người đã phỉ nhổ mình: "Đó là quà ông dành cho tôi, xin cảm ơn ông. Thế còn quà của các trẻ mồ côi đâu?". Bị đánh động bởi cử chỉ điềm nhiên vui vẻ của thánh nhân, người chủ nhà đành phải lấy tiền trao cho ngài để giúp đỡ các em mồ côi.

Cái dũng của thánh nhân chính là biết dùng sự thỉnh lặng, nhẫn nhục để biến cái tâm hồn con người. Cổ nhân thường nói: "Một câu nhin bằng chín câu lành". Không có sức mạnh nào có thể thắng nổi sự bất bạo động. Bởi vì, khí giới dù có tối tân và có sức đe dọa đến đâu cũng không thể thuyết phục được tâm hồn con người. Chỉ có lòng tha thứ mới có thể bẻ gãy được thứ vũ khí ác hại nhất là hận thù.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 9/11, 7PM

- Các Linh Hồn (Thanh-Hòa)
- Các LH tổ tiên nội ngoại (Thanh-Hòa)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Maria Lê Thị Sâm (gđ. Nguyễn Văn Huệ)
- Rôcô Phạm Bá Hùng (gđ. Hãn Tiên)
- linh hồn Đình Cam Thảo (gđ. Hãn Tiên)
- Giuse Đoàn Thanh Lâm (gđ. Hãn Tiên)
- Chị Kim Anh xin cho anh Jim Anthony Moriarty được ơn chữa lành
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Van Peiffeo)
- Các linh hồn (Van Peiffeo)
- Agata Nguyễn Thị Thịnh lễ giỗ (Van Trường)
- Các linh hồn tổ tiên (Hoang Quang Nguyen)
- Giuse Trần Quốc Lâm (Diễm Trang)
- Giuse Trần Quốc Việt (Diễm Trang)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Diễm Trang)
- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Diễm Trang)
- 2 LH Vincent, LH tiên nhân, các LH
- Xin ơn bình an cho việc làm (Hương P.)
- Xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình (Hương Phạm)
- Các LH Châu Tri, Châu Ngọc Lưu, Châu Long và Huỳnh Thị Tiêm (Ng. Diễm Trang)
- Các linh hồn
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (gđ. Ông Huệ)
- Annê Nguyễn Thị Cúc (gđ. Ông Huệ)
- Giuse Lê Văn Cam (gđ. Ông Huệ)
- Maria Nguyễn Thị Sen (gđ. Ông Huệ)
- Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Ông Huệ)
- Maria Nguyễn Thị Hồng (gđ. Ông Huệ)
- Antôn Nguyễn Văn Hòa (gđ. Ông Huệ)
- Matthêu Nguyễn Văn Bình (gđ. Ông Huệ)
- Phêrô Nguyễn Văn An (gđ. Ông Huệ)
- linh hồn Phạm Thị Ngát (Ng. Bá Đức)
- linh hồn Nguyễn Văn Sang
- Các linh hồn

- Đaminh Nguyễn Văn Đáp
- Anna Vũ Nguyễn Hường
- Anna Nguyễn Thị Đơn
- ông bà Anna Lĩnh Nguyễn
- Đaminh Nguyễn Văn Nghị
- Anna Thân Thị Tờ
- Đaminh Nguyễn Văn Vần
- Giuse Phạm Đình Có (Phạm Alex)
- Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (N. Văn & Phương)
- Giuse Nghiêm Xuân Dũng (N. Văn & Phương)
- Giuse Nghiêm Xuân Hùng (N. Văn & Phương)
- Giuse Anh Thảo (Nghiêm Văn & Phương)
- Phaolô Đỗ Hữu Châu (N. Văn & Phương)

Thánh lễ Chúa Nhật, 10/11, 2PM

- Maria Văn Thị Huệ lễ giỗ (Nguyễn Tấn Hiến)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Các linh hồn
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Nguyễn Thị Thu Tâm)
- Anna Vũ Thị Riêm (Trần Hữu Phát)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Phạm Hồng Đào)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà và thân nhân trong gia đình (Thái Ngọc Liên)
- Các linh hồn anh em Hiệp Sĩ và gia đình đã qua đời (HSD 16468)
- LH Phanxicô Xavier (gia đình)
- Phêrô Võ Kim Long và Cecilia Võ Thị Tuyết Nga
- Phêrô Châu Mã Tòng (Trung Lê)
- Phaolô Thomas Phước Huỳnh (Trung Lê)
- Maria Phạm Thị Sáo (Trung Lê)
- Chị Kim Anh xin cho anh Jim Anthony Moriarty được ơn chữa lành
- Hội Con Đức Mẹ xin ơn bình an cho các hội viên
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại hai bên và các linh hồn (Bà Nguyễn Phụng)
- LH Ludovicus mới qua đời (Thịnh)
- LH ông bà, cha mẹ và thân nhân (Thịnh)
- Các LH trong gia đình đã qua đời (Tuyết Vũ)
- Phêrô Đỗ Văn Hiền và Maria Nguyễn Thị Tuyết (Châu)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Các linh hồn ông bà nội (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Các linh hồn ông bà ngoại (gđ. Nguyễn T. Tuấn)

- Các LH tiên nhân nội ngoại (Trần Q. Cẩn)
- Agata Dương Thị Côi (Trịnh Thanh Tùng)
- Antôn Nguyễn Văn Y (Trịnh Thanh Tùng)
- Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- Giuse Nguyễn Văn Yên (Trịnh Thanh Tùng)
- Giuse Nguyễn Minh Sơn (Trịnh Thanh Tùng)
- Têrêsa Nguyễn Thị Nguyệt (T. Thanh Tùng)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (gđ. Trường-Vân)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Trường-Vân)
- Phêrô Cao Văn Từ (gđ. Trường-Vân)
- Đaminh Phạm Đình Thái (gđ. Trường-Vân)
- Maria Trần Thị Hoa (gđ. Trường-Vân)
- Phanxicô Xavier Võ Văn Năm (Trường-Vân)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Trường-Vân)
- Gioan Baotixita Nguyễn Đình Cường (gđ. Trường-Vân)
- GioanKim Nguyễn Văn Chính (Trường-Vân)
- GioanKim Nguyễn Sơn (gđ. Trường-Vân)
- Phêrô Nguyễn Văn Lại (Nguyen Van Tam)
- Các linh hồn
- Marie Christophe Đặng Thị Sắc mới qua đời (Lê Phương)
- Maria Lý Thị Mạnh lễ giỗ
- Lễ Chúa Nhật, 10/11, 7PM
- LH Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn riêng)
- LH Giacôbê (Nguyễn Thị Linh)
- Chị Kim Anh xin cho anh Jim Anthony Moriarty được ơn chữa lành
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Phêrô Đỗ Văn Hiền, Giuse Vũ Sang và Maria Nguyễn Thị Tuyết
- Dominico Nguyễn Tiến Chung (Nguyễn Tâm)
- Antôn Nguyễn Hữu Thiên (Ng. Hữu Anh)
- Maria Đỗ Thị Đào (Ng. Hữu Anh)
- Xin tạ ơn và xin ơn bình an (Kim Dung)
- Phêrô Hoàng Ngọc Thực (Vincent Hoàng)
- LH Đặng Văn Mánh (Vincent Hoàng)
- Gioa-Kim Nguyễn Văn Chủ (Nguyễn Tâm)
- Maria Hoàng Mỹ Lệ (Ng. Thị Kim Dung)
- Mátta Nguyễn Thị Nguyệt (Nguyễn Riêng)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Nguyễn Riêng)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Nguyễn Riêng)
- LH ông bà tổ tiên nội ngoại (Nguyễn Riêng)
- Josephine Nguyễn Thị Tiếng (Ng. Văn Tâm)
- Giuse Vũ Sang (Kim Võ)
- Các linh hồn tổ tiên (Phuong V. Trần)
- Các linh hồn
- Các LH ông bà tổ tiên nội ngoại (Thị Hạnh)
- Các linh hồn thân nhân
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin cho các hội viên đã qua đời



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771
www.newtekphoto.com

ĐỀ 7 MÓN **ĐỀ NGON CUỐI TUẦN**

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)

571-423-7127



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic. #: 0225095642

SCAN ME!



2005 Moseley Real Estate School

Email: 747CaoHung@gmail.com

https://CaoHung.LPTRealty.com



MUỐN
QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ
MONIQUE
NGUYEN
571-251-0638

KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

https://tnbeautysalonchantilly.com/



SERVICES

Haircut ♦ Style ♦ Perms & Relaxes
Combo Package ♦ Color ♦ Facial
Makeup ♦ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford Dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vincargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

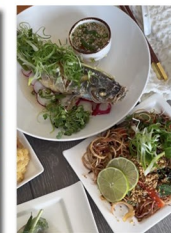
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm